

**Lord's Day
Meeting**
主日聚会

11 Sep 2022

2022年9月11日

HYMN 诗歌 359

In moments like these
I sing out a song,
I sing out a love song to Jesus.
In moments like these
I lift up my hands,
I lift up my hands to the Lord.
Singing I love You, Lord,
Singing I love You, Lord,
Singing I love You, Lord,
I love You.

我在此时刻，要欢唱诗歌，
向主唱一首爱的诗歌。
我在此时刻，要高举双手，
向我的主高举双手。
高唱我爱祢，主；
高唱我爱祢，主；
高唱我爱祢，主，
我爱祢。

ROMANS 5:6-11

⁶ For when we were still without strength, in due time Christ died for the ungodly. ⁷ For scarcely for a righteous man will one die; yet perhaps for a good man someone would even dare to die. ⁸ But God demonstrates His own love toward us, in that while we were still sinners, Christ died for us.

⁹ Much more then, having now been justified by His blood, we shall be saved from wrath through Him. ¹⁰ For if when we were enemies we were reconciled to God through the death of His Son, much more, having been reconciled, we shall be saved by His life. ¹¹ And not only *that*, but we also rejoice in God through our Lord Jesus Christ, through whom we have now received the reconciliation.

罗马书 5:6-11

6 因我们还软弱的时候，基督就按所定的日期为罪人死。7 为义人死是少有的，为仁人死或者有敢做的；8 惟有基督在我们还作罪人的时候为我们死，神的爱就在此向我们显明了。9 现在我们既靠着祂的血称义，就更要借着祂免去神的忿怒。10 因为我们作仇敌的时候，且借着神儿子的死得与神和好，既已和好，就更要因祂的生得救了。11 不但如此，我们既借着我主耶稣基督得与神和好，也就借着祂以神为乐。

HEBREWS 希伯来书 2:14

Inasmuch then as the children have partaken of flesh and blood, He Himself likewise shared in the same, that through death He might destroy him who had the power of death, that is, the devil,

儿女既同有血肉之体，祂也照样亲自成了血肉之体，特要借着死败坏那掌死权的，就是魔鬼，

HYMN 诗歌 82 (1/一)

**Lamb of God so pure and spotless,
Lamb of God for sinners slain.
Thy shed blood has wrought
redemption,
Cleansing us from every stain,
Lamb redeeming, Lamb redeeming,
Bearing all our sins away,
Bearing all our sins away!**

神羔羊，纯洁又无疵，
为着罪人被钉死；
流宝血，完成了救赎，
洗净我们的罪污。
羔羊赎罪，羔羊赎罪，
除掉人所有污秽，
除掉人所有污秽！

HYMN 诗歌 82 (2/二)

**Brazen serpent, to Thee looking,
Son of Man, uplifted high.
Thou didst bear the flesh of sin in
Likeness on the cross to die.
Old creation's termination;
Finished, Satan and the world,
Finished, Satan and the world!**

我仰望被举的人子，
就是铜蛇所预示；
穿上了罪身的形状，
被钉十架而死亡。
旧造结束，旧造结束，
撒但、世界已去除！
撒但、世界已去除！

HYMN 诗歌 82 (3/三)

Grain of wheat, so small and lowly.

Without death abides alone;

Life divine enclosed within it,

Into death it must be sown.

Life releasing, Christ increasing,

Many grains to bring to birth,

Many grains to bring to birth!

麦子虽微小而无奇，

若是不死仍一粒；

须种在地里而死了，

神圣内涵方知晓。

生命释放，基督增长，

结出子粒数无量！

结出子粒数无量！

HYMN 诗歌 82 (4/四)

**Lamb of God – our soul's
redemption,
Brazen serpent – Satan's end,
Grain of wheat – life's reproduction,
Now with many grains we blend.
Hallelujah! Hallelujah!
What an all-inclusive death,
What an all-inclusive death!**

神羔羊—罪人得救赎，
被举铜蛇—撒但除，
一粒麦—使生命繁增，
许多子粒成一饼。
阿利路亚，阿利路亚，
这死包罗何广大！
这死包罗何广大！

1 CORINTHIANS 15:12-19

¹² Now if Christ is preached that He has been raised from the dead, how do some among you say that there is no resurrection of the dead? ¹³ But if there is no resurrection of the dead, then Christ is not risen. ¹⁴ And if Christ is not risen, then our preaching *is* empty and your faith *is* also empty. ¹⁵ Yes, and we are found false witnesses of God, because we have testified of God that He raised up Christ, whom He did not raise up—if in fact the dead do not rise. ¹⁶ For if *the* dead do not rise, then Christ is not risen. ¹⁷ And if Christ is not risen, your faith *is* futile; you are still in your sins! ¹⁸ Then also those who have fallen asleep in Christ have perished. ¹⁹ If in this life only we have hope in Christ, we are of all men the most pitiable.

哥林多前书 15:12-19

¹² 既传基督是从死里复活了，怎么在你们中间有人说没有死人复活的事呢？¹³ 若没有死人复活的事，基督也就没有复活了。¹⁴ 若基督没有复活，我们所传的便是枉然，你们所信的也是枉然。¹⁵ 并且明显我们是为神妄作见证的，因我们见证神是叫基督复活了；若死人真不复活，神也就没有叫基督复活了。¹⁶ 因为死人若不复活，基督也就没有复活了。¹⁷ 基督若没有复活，你们的信便是徒然，你们仍在罪里。¹⁸ 就是在基督里睡了的人，也灭亡了。¹⁹ 我们若靠基督只在今生有指望，就算比众人更可怜！

HYMN 诗歌 102 (1/一)

**Christ the Lord is ris'n indeed,
Hallelujah!**

**He has met His people's need,
Hallelujah!**

**Raise your joys and triumphs high,
Hallelujah!**

**Sing, ye heav'ns and earth, reply,
Hallelujah!**

救主基督已复活，
阿利路亚！

死亡捆索全解脱，
阿利路亚！

天使赞美乐欢腾，
阿利路亚！

罪人蒙恩也响应，
阿利路亚！

HYMN 诗歌 102 (2/二)

Lives again our glorious King,

Hallelujah!

Where, O Death, is now thy sting?

Hallelujah!

Dying once He all doth save,

Hallelujah!

Where thy victory, O grave?

Hallelujah!

祂从阴间已脱出，

阿利路亚！

死啊！你钩在何处？

阿利路亚！

祂曾死过又复生，

阿利路亚！

坟墓！你今有何能？

阿利路亚！

HYMN 诗歌 102 (3/三)

Love's redeeming work is done,

Hallelujah!

Fought the fight, the battle won,

Hallelujah!

Death in vain forbade Him rise,

Hallelujah!

Christ ascended o'er the skies,

Hallelujah!

祂曾死过救赎成，

阿利路亚！

毁灭仇敌争战胜，

阿利路亚！

死亡不能拘禁祂，

阿利路亚！

祂升高天仇敌踏，

阿利路亚！

HYMN 诗歌 102 (4/四)

Soar we now where Christ hath led.

Hallelujah!

Following our exalted Head,

Hallelujah!

Made like Him, like Him we rise.

Hallelujah!

Free from all the earthly ties,

Hallelujah!

我们与祂同复活，

阿利路亚！

与祂高升天上坐，

阿利路亚！

与祂一样的高昂，

阿利路亚！

脱开地上诸捆绑，

阿利路亚！

HYMN 诗歌 357 (1/一)

**Oh, who's like our Jesus?
He's all we desire!
His love draws us near –
sets our spirits afire!
We cannot but love Him –
As one we proclaim:
"Lord Jesus, we love Thee –
exalt Thy dear name!"**

**谁能像我耶稣？
我全心爱慕！
祂的爱吸引我，
将我灵烧着！
我不能不爱祂，
要宣告这话：
“主耶稣，我爱祢，
将祢名高举！”**

HYMN 诗歌 357 (2/二)

O Jesus, our Jesus, with
Thee we are blest –
Our Life, our Enjoyment,
our Peace and our Rest:
Thy name be our theme,
and Thy love be our song;
Thy love has inspired both
our heart and our tongue!

耶稣，我的耶稣，
我因祢蒙福——
我的生命、供给，
惟祢是安息：
祢名是我题目，
我爱的歌赋；
祢爱感动我心，
使我口诵吟。

HYMN 诗歌 357 (3/三)

**O Jesus, our Jesus, how can
we express
Thy dearness, so precious,
and Thy loveliness?
When we see Thy beauty,
all else fades away –
All shadows must flee at the
breaking of day!**

耶稣，我的耶稣，
我不能尽述
祢的可爱、宝贵、
并祢的甜美。
当我见祢美丽，
一切都消迹——
犹如每晨破晓，
阴影都窜逃。

HYMN 诗歌 357 (4/四)

**We love Thee, we love Thee,
we love Thee, O Lord.
We love Thee, our Jesus,
we love Thee, our God!
We love Thee, we love Thee,
and that Thou dost know;
As we're in Thy presence,
love for Thee will grow!**

我爱祢，我爱祢，
哦主，我爱祢。
主耶稣，我爱祢，
我神，我爱祢！
我爱祢，我爱祢，
祢知我情意；
祢同在的面光，
使我爱增长。

HYMN 诗歌 26 (1/一)

**We praise Thee, glorious Father,
As objects of Thy grace,
Who for Thine own heart's pleasure
Are now before Thy face:
Thy sons marked out for glory
Known from eternity –
With Christ Thy Well-beloved,
Object supreme to Thee.**

荣耀父神，赞美祢，
我是祢恩对象；
今为使祢心欢喜，
前来向祢颂扬：
永世标出的众子，
预定都进荣光，
同着基督祢爱子，
作祢至高对象。

HYMN 诗歌 26 (2/二)

**Who else but Thee, O Father,
Could in Thine only Son
So bless us with Thy Spirit,
And have us for Thine own?
Soon shall we be forever
With Christ in glory; then
We'll shine in His blest image
Eternally, Amen!**

哦父，除祢有谁能
如此祝福我们：
使我有分祢的灵，
蒙祢生命之恩？
不久我们要永远
与祂同得荣耀；
永远与祂活祢前，
将祂荣形返照！

HYMN 诗歌 13 (1/一)

**Behold, what love,
what boundless love,
The Father hath bestowed
On sinners lost, that we should be
Now called the sons of God!
Behold, what manner of love!
What manner of love the Father
hath bestowed upon us,
That we, that we should be called,
Should be called the sons of God.**

看哪，父神赐给我们
是何等的慈爱，
失丧罪人，得称神子，
怎不全心感戴！
看哪，何等的慈爱！
父神赐给我们是
何等无限的慈爱，
使我们竟得称为
神的儿女——祂心爱！

HYMN 诗歌 13 (2/二)

No longer far from Him, but now
By "precious blood" made nigh;
Accepted in the "Well-beloved,"
Near to God's heart we lie.
Behold, what manner of love!
What manner of love the Father
hath bestowed upon us,
That we, that we should be called,
Should be called the sons of God.

今靠宝血，不再远离，
得以与神相近；
在爱子里，得蒙悦纳，
神心所喜所珍。
看哪，何等的慈爱！
父神赐给我们是
何等无限的慈爱，
使我们竟得称为
神的儿女——祂心爱！

HYMN 诗歌 13 (3/三)

**What we in glory soon shall be,
It doth not yet appear;
But when our precious Lord we see,
We shall His image bear.
Behold, what manner of love!
What manner of love the Father
hath bestowed upon us,
That we, that we should be called,
Should be called the sons of God.**

在荣耀里将要如何，
现今尚未显明；
但若得见宝贝救主，
必要像祂荣形。
看哪，何等的慈爱！
父神赐给我们是
何等无限的慈爱，
使我们竟得称为
神的儿女——祂心爱！

HYMN 诗歌 13 (4/四)

**With such a blessed hope in view,
We would more holy be,
More like our risen, glorious Lord,
Whose face we soon shall see.
Behold, what manner of love!
What manner of love the Father
hath bestowed upon us,
That we, that we should be called,
Should be called the sons of God.**

我们有此蒙福盼望，
就要更加圣洁，
更像复活、荣耀的主，
不久将要面谒。
看哪，何等的慈爱！
父神赐给我们是
何等无限的慈爱，
使我们竟得称为
神的儿女——祂心爱！

Announcements 报告

Lord's Day Meeting

主日聚会

Date 日期: 18/09/2022

Time 时间: 9.45am (早上)

Time 时间: 2.00pm (下午)

Message 信息

James 雅各书

2:14-26

HYMN 诗歌 358 (1/一)

**More love to Thee, O Christ,
More love to Thee!
Hear Thou the prayer I make
On bended knee;
This is my earnest plea:
More love, O Christ, to Thee,
More love to Thee,
more love to Thee!**

**愿我爱祢更深！
爱祢更深！
哦主，听此求恳，
成全此心。
我心真是切慕：
爱祢更深，我主，
爱祢更深，
爱祢更深！**

HYMN 诗歌 358 (2/二)

Once earthly joy I craved,
Sought peace and rest;
Now Thee alone I seek,
Give what is best;
This all my prayer shall be:
More love, O Christ, to Thee,
More love to Thee,
more love to Thee!

前我追求世福、
貪享安乐，
今只寻求基督，
解我干渴；
我今惟独切慕：
爱祢更深，我主，
爱祢更深，
爱祢更深！

HYMN 诗歌 358 (3/三)

**Let sorrow do its work,
Send grief and pain;
Sweet are Thy messengers,
Sweet their refrain,
When they can sing with me:
More love, O Christ, to Thee,
More love to Thee,
more love to Thee!**

差遣痛苦、伤悲，
将我试炼；
主，祢使者何美！
其歌何甜！
我同他们唱出：
爱祢更深，我主，
爱祢更深，
爱祢更深！

HYMN 诗歌 358 (4/四)

**Then shall my latest breath
Whisper Thy praise;
This be the parting cry
My heart shall raise;
This still its prayer shall be:
More love, O Christ, to Thee,
More love to Thee,
more love to Thee!**

直到呼吸渐促，
歌声渐收，
我心仍要发出
临别节奏，
且要永远渴慕：
爱祢更深，我主，
爱祢更深，
爱祢更深！

⁵我亲爱的弟兄们，请听：神岂不是拣选了世上的贫穷人，叫他们在信上富足，并承受祂所应许给那些爱祂之人的国吗？⁶你们反倒羞辱贫穷人！那富足人岂不是欺压你们，拉你们到公堂去吗？⁷他们不是亵渎你们所敬奉的尊名吗？⁸经上记着说：“要爱人如己。”你们若全守这至尊的律法，才是好的。

雅各书
James
2:5-8

9 但你们若按外貌待人，便是犯罪，被律法定为犯法的。¹⁰ 因为凡遵守全律法的，只有一条上跌倒，他就是犯了众条。¹¹ 原来那说“不可奸淫”的，也说“不可杀人”。你就是不奸淫，却杀人，仍是成了犯律法的。¹² 你们既然要按使人自由的律法受审判，就该照这律法说话行事。¹³ 因为那不怜悯人的，也要受无怜悯的审判；怜悯原是向审判夸胜。

雅各书
James
2:9-13

5 Listen, my beloved brethren: Has God not chosen the poor of this world *to be* rich in faith and heirs of the kingdom which He promised to those who love Him? ⁶ But you have dishonored the poor man. Do not the rich oppress you and drag you into the courts? ⁷ Do they not blaspheme that noble name by which you are called? ⁸ If you really fulfill *the* royal law according to the Scripture, “You shall love your neighbor as yourself,” you do well;

雅各书
James
2:5-8

⁹ but if you show partiality, you commit sin, and are convicted by the law as transgressors. ¹⁰ For whoever shall keep the whole law, and yet stumble in one *point*, he is guilty of all. ¹¹ For He who said, “Do not commit adultery,” also said, “Do not murder.” Now if you do not commit adultery, but you do murder, you have become a transgressor of the law. ¹² So speak and so do as those who will be judged by the law of liberty. ¹³ For judgment is without mercy to the one who has shown no mercy. Mercy triumphs over judgment.

雅各书
James
2:9-13

主题
Theme

爱神，爱你的邻舍
Love God,
Love Your Neighbours

1. 最大的诫命——爱神，其次就是要爱邻舍如同自己（太22:36-40）

The greatest commandment – love God, and the second greatest commandment is to love your neighbour as yourself (Matt 22:36-40)

2. 爱能建造人
(林前8:1)
Love builds up
(1 Cor 8:1)

3. 若有人爱神，这人乃是神所知道的（林前8:3）

**If anyone loves God, this one is known by Him
(1 Cor 8:3)**

4. 神为爱祂之人所预备的
(林前2:9)

**The things which God
has prepared for those
who love Him
(1 Cor 2:9)**

5. 好撒马利亚人
(路10:25-37)
The good Samaritan
(Luke 10:25-37)

总结

Summary

求主教导我们如何爱神与爱邻舍

**May the Lord teach us how to
love God and love our neighbours**

背诵经节 Memory Verses (11-09-2022)

雅各书 James 2:5 & 8

⁵我亲爱的弟兄们，请听：神岂不是拣选了世上的贫穷人，叫他们在信上富足，并承受祂所应许给那些爱祂之人的国吗？
⁸经上记着说：“要爱人如己。”你们若全守这至尊的律法，才是好的。

⁵ Listen, my beloved brethren: Has God not chosen the poor of this world *to be* rich in faith and heirs of the kingdom which He promised to those who love Him?

⁸ If you really fulfill *the* royal law according to the Scripture, “You shall love your neighbor as yourself,” you do well;